



### Rapport annuel 2006

#### L'élargissement de la maison de retraite

A peine arrivé à Ganzi, Nima s'est mis au travail pour l'organisation de la construction de l'élargissement de la maison de retraite. Il a fondé un comité de construction pour l'achat des matériaux, la distribution des travaux, le contrôle de la construction et la comptabilité.

Nous avons eu un très bon support des autorités locales, qui nous ont donné le permis de construire en deux semaines seulement, ce qui normalement dure 2 mois au minimum. La construction du bâtiment a donc pu être faite dans des délais très courts, sans trop de difficultés. Les gros ouvrages ont pu déjà être terminés à l'automne, après 8 mois de travaux seulement.

Sur deux étages, les pièces suivantes on pu être construites :

- 15 chambres doubles pour nos résidents du home,
- 3 chambres doubles pour nos hôtes,
- une pièce pour la prière,
- une pièce pour la bibliothèque et l'ordinateur,
- une pièce de séjour pour tout le monde,
- une salle à manger et la cuisine
- une pièce pour le stockage
- 4 toilettes et 2 douches avec eau chaude

Nos pièces de séjour et de prière anciennes étaient les chambres les plus froides. Aucun rayon de soleil ne pouvait réchauffer ces pièces glacées. C'est la raison pour laquelle, ces deux pièces ont été déménagées dans le nouveau bâtiment. Pour avoir des fenêtres qui soient étanches et grandes, nous avons renoncé - dans la salle à manger - à la construction traditionnelle tibétaine. Ceci garantira à nos résidents en hiver prochain, qu'ils pourront y séjourner dans une ambiance un peu plus tempérée. Une nouveauté à Ganzi est notre système de canalisation. Les égouts sont conduits dans une fosse, et ne vont plus dans le fleuve, ce qui parfois était le cas.

Les coûts planifiés pour les gros ouvrages de CHF 135'000.- ont été nettement en dessous du budget. Ceci a été possible, grâce à une bonne planification de la construction et l'achat des matériaux. Les dépenses dans la maison de retraite restent constantes bien que les prix à Ganzi sont en augmentation continue.



Démolition du bâtiment



Premier étage en construction



Transport de matériel



Achèvement travaux - Octobre 2006



## NIMA-Sozialprojekte in Tibet

### Volontaires

Avec les 7 volontaires pour l'année 2006, nos projets enfants parrainés et la clinique mobile, auraient pu être encadré pendant tout l'année. Mais au mois d'août nous avons été informé, que nous ne recevrions plus de permis de travail. Les volontaires déjà sur place, se trouvaient confronté au fait, qu'ils étaient tolérés seulement comme touristes dans notre maison de retraite. Toutes nos démarches auprès des autorités, de recevoir une explications pour cette décision, ont échouées.

### La maison de retraite

Après toutes ces années, une certaine routine s'est installée entre les résidents et nos employés. Tous connaissent leur place et les processus de travail. Tout est bien organisé. Les collaborateurs sont motivés, travaillent et se sentent bien.

C'est au début de l'année, que Mr. Woga nous a informé, qu'il quitterait le poste de responsable du home au printemps. Etant un membre du comité de construction, il nous a été un grand support jusqu'à la fin de l'année. Nous le remercions chaleureusement, au nom de toute l'association, pour tout le travail qu'il a fait pendant ces 4 ans et lui souhaitons que de bonnes choses pour l'avenir. Comme successeur, nous avons engagé Mr. Kunga qui est tibétain et fonctionnaire retraité. Mr. Kunga s'est très vite intégré dans son nouveau travail. Nous avons également embauché une aide de cuisine Yeshe Omo et une nouvelle aide soignante Anni Trinly Dolma. Pour assurer le service médicale des résidents, nous avons pu engager l'ancien chef chirurgien de l'hôpital de Ganzi, Dr. Leeo.

Les résidents et les employés ont dû supporter beaucoup de bruit provenant des travaux de la construction. Mais ils ont vécu cela avec une sérénité remarquable. Quatre de nos 21 résidents nous ont quittés cette année. Juste un jour après l'arrivée de Nima, Anni Pema est décédé. Au printemps, Yegu a dû partir, au mois d'août Pema Kandro est décédée et quelque temps après c'était au tour de Tselha. Les deux femmes, Tsering Lhatso et Khale ainsi que l'homme aveugle Loga ont eu alors la chance de venir habiter dans le home.

### Clinique mobile

Après l'expiration du permis de travail du médecin, Dr. Ueli Guggisberg, nous avons dû fermer notre clinique. Tous les jours il avait traité des patients avec divers problèmes, entre autres 70 patients atteints de tuberculose ont été diagnostiqués et toute suite traités. Ces patients tuberculeux ont pu être transférés par Dr. Guggisberg, au nouveau centre de tuberculeux à Ganzi. Il ne nous reste plus qu'à espérer maintenant, que cette station nouvelle de tuberculeux se rendra également dans les villages lointains dans le district de Ganzi pour y traiter les malades.

### Parrainages d'enfants

Les 59 enfants parrainés ont suivi l'école régulièrement, sont très appliqués et sont souvent parmi les meilleures élèves. Un enfant parrainé fait des études à l'université, cinq autres suivent des cours à la « Highschool » et dix sont au lycée. Un enfant suit les cours à l'école du monastère. Dans le home, Nonne Ani Chini Lhamo s'occupe des enfants avec beaucoup



Torréfaction de l'orge



Résidents de la maison de retraite



## NIMA-Sozialprojekte in Tibet

d'amour. Dega les soutient dans leur devoirs. C'est ainsi que ces enfants sont presque tous des très bons élèves.

Le soutien des enfants parrainés, les rapports et les contacts avec les parrains et les marraines, une travail assez complexe mais très informatif et bien contrôlé, a jusqu'ici été fait par nos volontaires sur place. Après le « non » aux permis de travail, cela sera garanti par Nima et notre collaborateur Mr. Goga, qui reprendront les projets de nos volontaires.



Apprentissage assidu au home

### La visite de Dechen Shak-Dagsay avec le réalisateur de film Kurt Frischknecht de la FS (télévision de la Suisse allemande)

« Daheim in zwei Welten » / « Chez soi dans deux mondes différents » un film documentaire sur la vie de Dechen Shak-Dagsay et ses projets au Tibet a été réalisé par une équipe de la télévision Suisse allemande à Ganzi. Comme lieu de discussion sur les synergies médicales, une courte séquence dans notre clinique a été tourné chez nous.

### Suisse

Nous avons le plaisir de vous présenter Dolma Wermelinger dans notre comité. Elle est tibétaine, vit en Suisse depuis son enfance et connaît donc les deux cultures. Tanja Herrera a quitté l'association à la fin de l'année, pour des raisons personnelles. Très engagée et motivée elle a su créer et développer notre projet d'enfants parrainés. Son successeur, Ilona Swoboda, est collaboratrice dans le domaine sociale et a beaucoup à faire avec des enfants dans sa vie professionnelle.

### Future

Notre engagement concerne dorénavant la maison de retraite, vu qu' avec le nouveau bâtiment nous avons plus de chambres à disposition. Nous planifions pour 2007 d'accueillir 9 résidents supplémentaires. Notre but est de bien compléter notre home.

Avec nos huit chambres d'hôtes, nous offrons à nos donateurs et aux voyageurs la possibilité de séjourner dans notre maison de retraite. Ces revenus seront entièrement réinvestis dans notre projet et donnent ainsi la possibilités aux touristes de s'y engager.

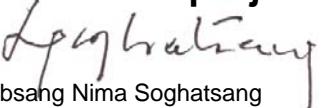
L'achat d'un nouvel Jeep sera nécessaire cette année lorsque la vieille voiture n'est plus à utiliser. Elle est constamment en panne.

### Remerciements

Nous remercions tous nos volontaires de leur engagement. Ceci sont Ramona Pou-Bruch, Dr. Katharina Eichhorn, Marianne Singh-Sidhu, Dr. Ueli Guggisberg, Mark Gerber, Sonja Kopp, Philipp Koffel et ma femme Tashi. Un grand merci à vous. Aussi nos meilleures remerciements à nos donateurs qui font vivre nos projets sociaux NIMA au Tibet.

Au nom de tout le monde je vous souhaite une année de prospérité et de sérénité.

## NIMA-Sozialprojekte in Tibet

  
Lobsang Nima Soghatsang

Juin 2007